

**NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN
PHƯƠNG ĐÔNG**

(Thành lập tại nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam)

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH TÓM TẮT
ĐÃ ĐƯỢC KIỂM TOÁN**

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

MỤC LỤC

<u>NỘI DUNG</u>	<u>TRANG</u>
BÁO CÁO CỦA BAN TỔNG GIÁM ĐỐC	1
BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP VỀ BÁO CÁO TÀI CHÍNH TÓM TẮT	2
BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN	3 - 4
BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH	5
BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ	6 - 7



NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN PHƯƠNG ĐÔNG

41 và 45 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1
Thành phố Hồ Chí Minh, CHXHCN Việt Nam

BÁO CÁO CỦA BAN TỔNG GIÁM ĐỐC

Ban Tổng Giám đốc Ngân hàng Thương mại Cổ phần Phương Đông (gọi tắt là “Ngân hàng”) chịu trách nhiệm lập và trình bày báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 mà từ đó báo cáo tài chính tóm tắt đính kèm được lập ra, tuân thủ các chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán áp dụng cho các tổ chức tín dụng tại Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Theo ý kiến của Ban Tổng Giám đốc:

- Báo cáo tài chính tóm tắt trình bày đính kèm được lập và trình bày nhất quán, trên các khía cạnh trọng yếu, với báo cáo tài chính mà từ đó báo cáo tài chính tóm tắt này được lập ra.
- Báo cáo tài chính tóm tắt được lập chi bao gồm Bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, Báo cáo lưu chuyển tiền tệ cho năm tài chính kết thúc cùng ngày và không bao gồm Thuyết minh báo cáo tài chính.

Thay mặt và đại diện cho Ban Tổng Giám đốc,



Nguyễn Đình Tùng

Tổng Giám đốc

Ngày 28 tháng 3 năm 2014



Số: 610 / VNIA-HC-BC

BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP VỀ BÁO CÁO TÀI CHÍNH TÓM TẮT

Kính gửi: **Các cổ đông, Hội đồng Quản trị và Ban Tổng Giám đốc
Ngân hàng Thương mại Cổ phần Phương Đông**

Báo cáo tài chính tóm tắt kèm theo, được lập ngày 28 tháng 3 năm 2014, từ trang 3 đến trang 7, bao gồm Bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, Báo cáo lưu chuyển tiền tệ cho năm tài chính kết thúc cùng ngày được trích từ báo cáo tài chính (đầy đủ) cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 của Ngân hàng Thương mại Cổ phần Phương Đông (gọi tắt là “Ngân hàng”) đã được kiểm toán. Chúng tôi đã đưa ra ý kiến kiểm toán chấp nhận toàn phần đối với báo cáo tài chính (đầy đủ) này tại Báo cáo kiểm toán lập ngày 27 tháng 3 năm 2014. Báo cáo tài chính này và báo cáo tài chính tóm tắt không phản ánh ảnh hưởng của các sự kiện phát sinh sau ngày lập Báo cáo kiểm toán nói trên.

Báo cáo tài chính tóm tắt không bao gồm tất cả các thuyết minh cần phải công bố theo các chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán áp dụng cho các tổ chức tín dụng tại Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Do đó, việc đọc báo cáo tài chính tóm tắt không thể thay thế cho việc đọc báo cáo tài chính (đầy đủ) của Ngân hàng.

Trách nhiệm của Ban Tổng Giám đốc

Ban Tổng Giám đốc Ngân hàng chịu trách nhiệm về việc lập và trình bày báo cáo tài chính tóm tắt theo các chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán áp dụng cho các tổ chức tín dụng tại Việt Nam, các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính và theo các tiêu thức được mô tả tại Báo cáo của Ban Tổng Giám đốc.

Trách nhiệm của Kiểm toán viên

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính tóm tắt dựa trên các thủ tục mà chúng tôi đã thực hiện theo quy định và hướng dẫn của Chuẩn mực kiểm toán Việt Nam số 810 - “Dịch vụ báo cáo về báo cáo tài chính tóm tắt”.

Ý kiến của Kiểm toán viên

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính tóm tắt - được trích từ báo cáo tài chính (đầy đủ) cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 đã được kiểm toán - đã phản ánh nhất quán, trên các khía cạnh trọng yếu, với báo cáo tài chính (đầy đủ) đã được kiểm toán, phù hợp với các chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán áp dụng cho các tổ chức tín dụng tại Việt Nam, các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính và theo các tiêu thức được mô tả tại Báo cáo của Ban Tổng Giám đốc.



Lê Đình Từ

Phó Tổng Giám đốc

Chứng nhận đăng ký hành nghề kiểm toán
số 0488-2013-001-1

Thay mặt và đại diện cho

CÔNG TY TNHH DELOITTE VIỆT NAM

Ngày 28 tháng 3 năm 2014

Thành phố Hồ Chí Minh, CHXHCN Việt Nam

Trần Thị Kim Khánh

Kiểm toán viên

Chứng nhận đăng ký hành nghề kiểm toán
số 0395-2013-001-1

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN PHƯƠNG ĐÔNG

 41 và 45 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1
 Thành phố Hồ Chí Minh, CHXHCN Việt Nam

Báo cáo tài chính tóm tắt

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B 02/TCTD

Đơn vị: VND

Tài sản	31/12/2013	31/12/2012
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	158.153.653.139	219.701.263.581
Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước	399.960.587.002	625.088.735.922
Tiền gửi tại các tổ chức tín dụng khác	3.750.126.663.479	1.406.279.854.930
Cho vay các tổ chức tín dụng khác	197.627.937.500	1.257.461.114.800
Cho vay các tổ chức tín dụng khác	200.000.000.000	1.267.789.360.000
Dự phòng cho vay các tổ chức tín dụng khác	(2.372.062.500)	(10.328.245.200)
Chứng khoán kinh doanh	363.800.050.000	1.474.300.052.800
Chứng khoán kinh doanh	363.800.050.000	1.474.300.052.800
Cho vay khách hàng	19.973.507.106.830	16.927.392.721.456
Cho vay khách hàng	20.178.954.271.369	17.238.801.483.481
Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	(205.447.164.539)	(311.408.762.025)
Chứng khoán đầu tư	5.499.945.770.860	3.035.459.615.550
Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán	5.052.252.476.143	2.688.634.949.200
Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	477.480.092.467	375.000.000.000
Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư	(29.786.797.750)	(28.175.333.650)
Góp vốn, đầu tư dài hạn	148.144.821.247	149.146.875.267
Đầu tư dài hạn khác	182.892.040.450	182.892.040.450
Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn khác	(34.747.219.203)	(33.745.165.183)
Tài sản cố định hữu hình	271.673.382.625	229.393.102.432
Nguyên giá	406.448.206.372	355.653.258.332
Hao mòn	(134.774.823.747)	(126.260.155.900)
Tài sản cố định vô hình	188.796.592.721	173.110.912.938
Nguyên giá	213.588.520.571	189.301.902.300
Hao mòn	(24.791.927.850)	(16.190.989.362)
Tài sản khác	1.843.471.808.033	1.926.803.522.866
Các khoản phải thu	703.064.619.566	1.140.249.080.127
Các khoản lãi, phí phải thu	620.741.851.401	368.200.987.763
Tài sản có khác	519.665.337.066	418.353.454.976
Tổng tài sản	32.795.208.373.436	27.424.137.772.542

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN PHƯƠNG ĐÔNG41 và 45 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1
Thành phố Hồ Chí Minh, CHXHCN Việt Nam**Báo cáo tài chính tóm tắt**

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN (Tiếp theo)

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B 02/TCTD

Đơn vị: VND

Nguồn vốn	31/12/2013	31/12/2012
Các khoản nợ Ngân hàng Nhà nước	-	933.294.072.739
Tiền gửi và vay các tổ chức tín dụng khác	8.613.885.762.886	6.338.825.865.175
<i>Tiền gửi của các tổ chức tín dụng khác</i>	<i>7.227.309.762.886</i>	<i>1.391.225.865.175</i>
<i>Vay từ các tổ chức tín dụng khác</i>	<i>1.386.576.000.000</i>	<i>4.947.600.000.000</i>
Tiền gửi của khách hàng	19.115.649.025.223	15.271.370.800.028
Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	3.552.136.580	65.680.000
Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay tổ chức tín dụng khác chịu rủi ro	784.145.896.782	658.649.207.868
Phát hành giấy tờ có giá	222.751.507	131.266.101.373
Các khoản nợ khác	312.975.308.213	271.089.478.564
<i>Các khoản lãi, phí phải trả</i>	<i>220.358.363.128</i>	<i>132.213.438.935</i>
<i>Phải trả khác</i>	<i>85.319.951.461</i>	<i>133.046.710.747</i>
<i>Dự phòng rủi ro khác</i>	<i>7.296.993.624</i>	<i>5.829.328.882</i>
Vốn và các quỹ	3.964.777.492.245	3.819.576.566.795
<i>Vốn điều lệ</i>	<i>3.234.000.000.000</i>	<i>3.234.000.000.000</i>
<i>Thặng dư vốn cổ phần</i>	<i>98.800.000.000</i>	<i>98.800.000.000</i>
<i>Cổ phiếu quỹ</i>	<i>(90.250.000.000)</i>	-
<i>Các quỹ</i>	<i>219.759.424.167</i>	<i>188.138.400.633</i>
<i>Lợi nhuận chưa phân phối</i>	<i>502.468.068.078</i>	<i>298.638.166.162</i>
Tổng nguồn vốn	32.795.208.373.436	27.424.137.772.542

CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Đơn vị: VND

	31/12/2013	31/12/2012
Nghĩa vụ nợ tiềm ẩn	942.951.529.113	792.370.980.202
Bảo lãnh vay vốn	55.000.000.000	-
Thư tín dụng chưa thanh toán	183.693.333.591	438.427.759.121
Bảo lãnh khác	704.258.195.522	353.943.221.081
Các cam kết đưa ra	2.144.699.600.000	83.377.680.000
Cam kết khác	2.144.699.600.000	83.377.680.000
	3.087.651.129.113	875.748.660.202


 Trương Ngọc Thanh
 Phó phòng Kế toán


 Nguyễn Thị Thu Đông
 Kế toán trưởng


 Nguyễn Đình Tùng
 Tổng Giám đốc

Ngày 28 tháng 3 năm 2014

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN PHƯƠNG ĐÔNG41 và 45 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1
Thành phố Hồ Chí Minh, CHXHCN Việt Nam**Báo cáo tài chính tóm tắt**

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

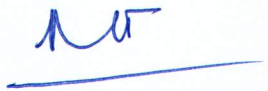
BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B 03/TCTD

Đơn vị: VND

	2013	2012
1. Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự	2.733.163.662.828	3.042.005.586.991
2. Chi phí lãi và các chi phí tương tự	(1.475.674.874.406)	(1.856.918.116.738)
I. Thu nhập lãi thuần	1.257.488.788.422	1.185.087.470.253
1. Thu nhập từ hoạt động dịch vụ	39.431.158.374	28.557.547.697
2. Chi phí hoạt động dịch vụ	(13.572.183.396)	(13.256.870.807)
II. Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ	25.858.974.978	15.300.676.890
III. Lỗ thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối	(164.411.300.519)	(132.746.004.243)
IV. Lãi thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh	3.225.216.310	36.170.170.553
V. Lãi/(Lỗ) thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư	2.797.824.921	(28.003.630.129)
1. Thu từ hoạt động khác	107.081.821.764	7.256.648.002
2. Chi phí hoạt động khác	(7.483.529.593)	(26.105.739.895)
VI. Lãi/(Lỗ) thuần từ hoạt động khác	99.598.292.171	(18.849.091.893)
VII. Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần	4.881.268.593	9.482.513.982
VIII. Chi phí hoạt động	(610.086.118.877)	(510.533.795.356)
IX. Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng	619.352.945.999	555.908.310.057
X. Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng	(298.355.770.221)	(252.005.041.346)
XI. Lợi nhuận trước thuế	320.997.175.778	303.903.268.711
XII. Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	(79.584.450.406)	(74.008.075.005)
XIII. Lợi nhuận sau thuế	241.412.725.372	229.895.193.706
IX. Lãi cơ bản trên cổ phiếu	748	723


 Trương Ngọc Thanh
 Phó phòng Kế toán


 Nguyễn Thị Thu Đông
 Kế toán trưởng


 Nguyễn Đình Tùng
 Tổng Giám đốc
 Ngày 28 tháng 3 năm 2014


NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN PHƯƠNG ĐÔNG41 và 45 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1
Thành phố Hồ Chí Minh, CHXHCN Việt Nam**Báo cáo tài chính tóm tắt**

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ
Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013
*(Theo phương pháp trực tiếp)***Mẫu B 04/TCTD**

Đơn vị: VND

	2013	2012
LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH		
Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được	2.480.622.799.190	3.085.798.282.823
Chi phí lãi và các chi phí tương tự đã trả	(1.387.529.950.213)	(2.023.949.452.498)
Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được	25.858.974.978	15.300.676.890
Chênh lệch số tiền thực chi cho hoạt động kinh doanh (ngoại tệ và chứng khoán)	(155.774.741.168)	(91.947.510.212)
Lỗ khác	(5.738.048.743)	(20.897.246.439)
Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý xoá, bù đắp bằng nguồn rủi ro	12.125.789.632	1.453.476.970
Tiền chi trả cho nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ	(562.458.408.065)	(468.374.826.497)
Tiền thuế thu nhập thực nộp trong năm	(51.363.463.827)	(85.376.340.411)
LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH TRƯỚC NHỮNG THAY ĐỔI VỀ TÀI SẢN VÀ VỐN LƯU ĐỘNG	355.742.951.784	412.007.060.626
Thay đổi tài sản hoạt động		
Giảm/(Tăng) tiền gửi và cho vay với các tổ chức tín dụng khác	1.217.789.360.000	(916.322.693.333)
Tăng chứng khoán kinh doanh	(1.355.597.616.610)	(394.910.160.896)
Tăng các khoản cho vay khách hàng	(2.949.923.976.434)	(3.398.454.362.687)
Giảm nguồn dự phòng để bù đắp tổn thất các khoản (tín dụng, chứng khoán, đầu tư dài hạn)	(393.078.514.419)	(100.641.020.171)
Giảm các tài sản khác	339.260.436.352	229.208.918.169
Thay đổi công nợ hoạt động		
Giảm các khoản nợ Ngân hàng Nhà nước	(933.294.072.739)	(11.100.809.606)
Tăng/(Giảm) các khoản tiền gửi, tiền vay các tổ chức tín dụng khác	2.275.059.897.711	(352.520.780.063)
Tăng tiền gửi của khách hàng	3.844.278.225.195	5.478.423.847.219
Tăng vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư, cho vay mà tổ chức tín dụng khác chịu rủi ro	125.496.688.914	279.228.690.146
Giảm phát hành giấy tờ có giá	(131.043.349.866)	(3.311.027.838.897)
Tăng/(Giảm) các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	3.486.456.580	(724.640.000)
(Giảm)/Tăng nợ phải trả khác	(75.822.689.202)	34.632.993.197
Chi từ các quỹ	(5.961.799.922)	(14.522.577.994)
Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh	2.316.391.997.344	(2.066.723.374.290)
LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ		
Tiền chi mua tài sản cố định và các tài sản dài hạn khác	(23.125.148.569)	(67.345.638.218)
Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định	70.682.725	2.148.154.546
Tiền chi từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định	(797.750.906)	(100.000.000)
Tiền chi đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác	-	(173.060.680)
Tiền thu cổ tức và lợi nhuận được chia từ các khoản đầu tư, góp vốn dài hạn	4.881.268.593	9.482.513.982
Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư	(18.970.948.157)	(55.988.030.370)

002-C
ÁNH
TY
HỮU H
TTE
NAM
HỒ CHÍ

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN PHƯƠNG ĐÔNG

41 và 45 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1
 Thành phố Hồ Chí Minh, CHXHCN Việt Nam

Báo cáo tài chính tóm tắt

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ (Tiếp theo)
 Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013
 (Theo phương pháp trực tiếp)

Mẫu B 04/TCTD

Đơn vị: VND

	2013	2012
LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH		
Cổ tức trả cho cổ đông	-	(150.000.000.000)
Tiền chi ra mua cổ phiếu quỹ	(90.250.000.000)	-
Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính	(90.250.000.000)	(150.000.000.000)
Lưu chuyển tiền và tương đương tiền thuần trong năm	2.207.171.049.187	(2.272.711.404.660)
Tiền và tương đương tiền đầu năm	2.101.069.854.433	4.373.781.259.093
Ảnh hưởng của chênh lệch tỷ giá hối đoái	-	-
Tiền và tương đương tiền cuối năm	4.398.240.903.620	2.101.069.854.433


 Trương Ngọc Thanh
 Phó phòng Kế toán


 Nguyễn Thị Thu Đông
 Kế toán trưởng


 Nguyễn Đình Tùng
 Tổng Giám đốc
 Ngày 28 tháng 3 năm 2014

